

Mother Kitty Rhymes

(Английские стихи для детей
в переводе О.Н. Тарасовой)



УДК 821.111
ББК 84-5
М 11

Рецензент

Т. В. Дубинина, педагог по русскому языку и литературе
МАУ ДО ЦДО «Малая академия наук»

М 11 Mother Kitty Rhymes: английские стихи для детей в переводе
О. Н. Тарасовой. — Улан-Удэ: Издательство Бурятского
госуниверситета, 2023. — 53 с.

Детские английские стихи переведены на русский язык и оформлены автором.

Рекомендуется проводить сравнение буквального перевода с литературным в целях развития языковой догадки, обогащения словарного запаса, изучения особенностей языкового мышления представителей англоязычной культуры. С целью сравнительного анализа в книгу включено несколько известных переводов С. Я. Маршака.

Иллюстрации автора поднимут настроение, придадут заряд радости и веселья юным читателям.

Предназначено для учащихся 4–8-х классов, изучающих английский язык, а также для учителей английского языка в качестве дополнительного материала при изучении различных тем. В конце сборника имеется словарь на 300 ЛЕ.

УДК 821.111
ББК 84-5

© О. Н. Тарасова, иллюстрации и перевод, 2023

HIDE-AND-SEEK

A B C D E F G —

John is hiding far from me.

Looking here, looking there —

I can't see him anywhere!



ПРЯТКИ

А Б В Г Д Е Ж -

Ваня спрятался уже.

Я искать его иду,

Не найду -

Домой пойду!

ONE POTATO, TWO POTATOES ...

One potato, two potatoes, three potatoes, four.
Five potatoes, six potatoes,
Seven potatoes more.
Bad one!

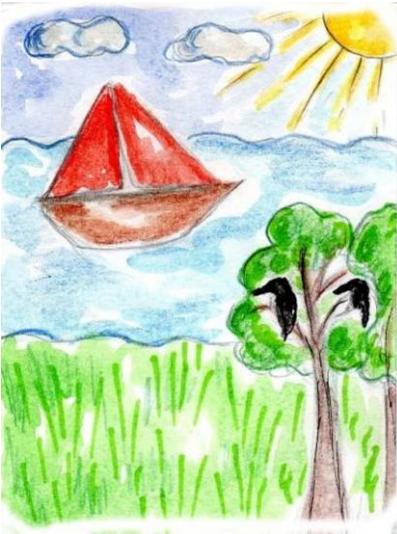


СЧИТАЛКА

Раз картошка, два
картошка, три картошка,
пять.
Где четвёртая картошка?
Будем заново считать.
Вот она!

BLUE IS THE SEA

Blue is the sea,
Green is the grass,
White are the clouds
As they slowly pass.
Black are the crows,
Brown are the trees,
Red are the sails of a ship
In the breeze.



СИНЕЕ МОРЕ

Синее море,
Зелёная трава.
Над травой зелёной
Белеют облака.
Чёрные вороны,
Тёмные кусты,
А на горизонте -
Корабль моей мечты.

I'M A LITTLE TEAPOT

I'm a little teapot, short and stout -
Here's my handle, here's my spout.
When I hear the teacups hear me
shout:

'Tip me over, pour me out!'

I'm a very clever pot, it's true.
Here's an example of what I can do:
I can change my handle and my spout.
'Tip me over, pour me out!'

First, you put your right hand
On your hip -
That makes the handle that you can tip.
Then you make the left hand
Form the spout
To tip you over, pour you out.

Now let's see how clever you can be -
Reverse position and you will see.
You can change your handle
And your spout to tip you over,
Pour you out.

I'm a little teapot, short and stout -
Here's my handle, here's my spout.
When I hear the teacups hear me shout:
'Tip me over, pour me out!'

МАЛЕНЬКИЙ ЧАЙНИК

Я - маленький чайник,
короткий и толстый.
Вот моя ручка,
А носик мой тут.
Заслышав звон чашек, кричу:
«Опрокиньте, и чаю налейте»,
Ведь гости уж ждут!



Я - умненький чайник, и всё это правда,
И это могу я легко доказать:
Могу изменить я и ручку, и носик,
Но гости уж ждут, чай пора разливать!

Сначала поставь на бедро свою руку -
То будет ручкой, чтоб чайник держать,
А левой рукой носик сделать попробуй,
Но гости уж ждут, чай пора разливать!

Теперь ты увидел, как всё это просто,
Как можно и ручку, и носик менять,
И можно придать им различную форму,
Но гости уж ждут, чай пора разливать!

Я - маленький чайник,
короткий и толстый.
Вот моя ручка, а носик мой тут.
Заслышав звон чашек, кричу:
«Опрокиньте и чаю налейте»,
ведь гости уж ждут!

THREE LITTLE KITTENS

Three little kittens
They lost their mittens
And they began to cry:
'Oh, mother dear, we sadly fear
Our mittens we have lost!'
'Lost your mittens?
You naughty kittens.
Then you shall have no pie!
Meow! Meow! Then you shall have no pie!'



The three little kittens
They found their mittens
And they began to cry:
'Oh, mother dear,
see here, see here -
Our mittens we have found.'
'Put on your mittens
You silly kittens
And you shall have some pie.
Meow! Meow!
Oh, let us have some pie!'

The three little kittens
Put on their mittens
And soon ate up the pie.
'Oh, mother dear, we greatly fear
Our mittens we have soiled.'
'Soiled your mittens?
You naughty kittens!'

And they began to sigh.
Meow! Meow!
Then they began to sigh!

Three little kittens
They washed their mittens
And hung them out to dry.
'Oh, mother dear, do you not hear?
Our mittens we have washed!'
'Washed your mittens?
Then you're good kittens,
Let us have some pie!
Meow! Meow!
Let's all have some pie!'

ТРИ КОТЁНКА

Три малюсеньких котёнка потеряли тапки.
Ах, какая неприятность -
Будут мёрзнуть лапки!

Три малюсеньких котёнка к маме подбежали,
Громко, жалобно пища, про тапки рассказали.
Посмотрела мама строго, покачала головой:
«Что ж поделаешь, придётся
Бегать босиком зимой!»

Три малюсеньких котёнка тапки отыскиали,
Звонко, радостно пища, к маме подбежали.
Мама сразу улыбнулась, покачала головой:
«Ах, вы славные котятки,
накормлю я вас ухой!»

Три малюсеньких котёнка тапки замарали,
Громко, жалобно пища, к маме подбежали.
Мама тотчас рассердилась,
даже топнула ногой:
«Бестолковые котята,
Убирайтесь с глаз долой!»

Три малюсеньких котёнка тапки постирали,
Звонко, радостно пища, к маме подбежали.
Мама, посмотрев на тапки, улыбнулась снова:
«Ну, садитесь же за стол - вновь уха готова!»

Вариант 2. ПЕРЧАТКИ
(перевод С. Я. Маршака)

Потеряли котятки
На дороге перчатки
И в слезах прибежали домой:
- Мама, мама, прости,
Мы не можем найти,
Мы не можем найти
Перчатки!

- Потеряли перчатки?
Вот дурные котятки!
Я вам нынче не дам пирога.

Мяу-мяу, не дам,
Мяу-мяу, не дам,
Я вам нынче не дам пирога!

Побежали котятки,
Отыскали перчатки
И, смеясь, прибежали домой.

- Мама, мама, не злись,
Потому что нашлись,
Потому что нашлись
Перчатки!

- Отыскали перчатки?
Вот спасибо, котятки!
Я за это вам дам пирога.
Мур-мур-мур, пирога,
Мур-мур-мур, пирога,
Я за это вам дам пирога!

WILLY

Willy broke the windowpane,
Willy spilled the ink.
Willy left the water pipe
Running in the sink!
Did his mother punish him?
No, I'll tell you why.
Willy, he owned up to it
And didn't tell a lie!



Willy told his mother
Before she found it out.
He said, 'I'm so sorry!'
She said,
'I have no doubt!'

ВИЛЛИ

Вилли разбил два окошка,
Вилли чернила разлил.
Кроме того, уйдя в школу,

На кухне он кран не закрыл.
Был ли наш Вилли наказан?
Нет, потому что его
Мама простила сразу,
Ведь Вилли не скрыл ничего.
Во всём он честно признался,
За всё он прощенье просил.
Тем самым наш мудрый Вилли
Мамин гнев отвратил.

COFFEE AND TEA

Molly, my sister and I fell out.
And what do you think it was about?
She loved coffee and I loved tea,
And that was the reason
We could not agree.

ЧАЙ И КОФЕ

Из-за разницы во вкусах мы поссорились с сестрой:

Я люблю бразильский кофе,

А она же - чай густой!



THE THREE FOXES

Once upon a time
There lived three little foxes
Who kept their handkerchiefs
in cardboard boxes.
They lived in the forest
in three little houses,

But they didn't wear coats and
They didn't wear trousers.



ТРИ ЛИСЁНКА

Жили-были три лисёнка
Каждый в домике своём.
Они жили возле речки, возле речки за бугром.
И у каждого лисёнка был платочек носовой.
Он лежал у них в коробке
Деревянной и резной.

JIM

There was a boy whose name was Jim
His friends were very good to him.
They gave him tea, and cakes and jam
And slices of delicious ham
And chocolate with pink inside
And little tricycles to ride.

ДЖИМ

Жил-был мальчик по имени Джим,
Все дети в округе дружили с ним.
Его угощали печеньем и кексом,
Вареньем, конфетами и бифштексом,
И даже игрушки давали играть,
Ведь с Джимом, друзья,
Невозможно скучать!



SALT, MUSTARD, VINEGAR, PEPPER

Salt, mustard, vinegar, pepper,
French almond rock.
Bread and butter for our supper
That's all mother's got.

Eggs and bacon, salted herring,
Pease pudding in a pot,
Pickled onions, apple pudding,
We will eat a lot.

Fish and chips and Coca-Cola,
Put them in a pan.
Irish stew and ice-cream soda,
We'll eat all we can.

Salt, mustard, vinegar, pepper,
Pig's head and trout,
Bread and butter for your supper
O U T spells out.

СОЛЬ, ГОРЧИЦА, УКСУС, ПЕРЕЦ

Соль, горчица, уксус, перец
И холодный русский квас,
Хлеб и масло вам на ужин -
Это всё, что есть у нас.

Рыбу, чипсы, кока-колу
Ты в кастрюлю положи.
Потуши, залей крем-содой,
Всё съедим, мы голодны!

Яйца, мясо и селёдку
подавайте нам на стол.
Также огурец солёный режь,
Коль пир такой пошёл.

Соль, горчица, уксус, перец,
В апельсинах где свинья?
Вот она! Вот хлеб, вот масло -
Угощайтесь, друзья!

FIVE BROWN BUNS IN THE BAKER'S SHOP

Five brown buns in a bakery shop
Five brown buns
With the sugar on the top.
Along came a boy with a penny to pay
He took one bun and he ran away.

Leaving four brown buns
In a bakery shop
Four brown buns
With the sugar on the top.
Along came a boy with a penny to pay.
He took one bun and he ran away.

Leaving three brown buns
In the bakery shop

.....

Leaving one brown bun
In a bakery shop (you know now).
One brown bun
With the sugar on the top.
Along came a boy with a penny to pay,
He took one bun and he ran away
Leaving no brown buns in a bakery shop
No brown buns
With the sugar on the top.
Along came a boy with a penny to pay,
He took one look and he ran away.



ПЯТЬ БУЛОК

Пять булок горячих,
Румяных и пышных
Лежали с утра в магазине.
Мальчишка пришёл и купил одну -
Осталось четыре в витрине.

Четыре горячих и пышных булки
Лежали с утра в магазине.
Девчушка пришла и купила одну -
Осталось лишь три в витрине.

Две горячих и пышных булки
Лежали с утра в магазине.
Девчушка пришла и купила одну -
Осталось лишь две в витрине.

Две булки горячих,
Румяных и пышных
Лежали с утра в магазине.

Мужчина пришёл и купил одну,
Вторая осталась в витрине.

Одна горячая пышная булка
Лежала с утра в магазине.
Кто-то пришёл и купил её -
Остались лишь крошки в витрине.

PEASE PUDDING HOT

Pease pudding hot,
Pease pudding cold
Pease pudding in the pot
Nine days old.
Some like it hot,
Some like it cold,
Some like it in the pot
nine days old.
Pease pudding hot,
Pease pudding cold
Pease pudding in the pot
Nine days old.

ГОРОХОВЫЙ ПУДИНГ

Гороховый пудинг горячий,
Гороховый пудинг холодный,
Гороховый пудинг в горшочке
К еде всё ещё пригодный.

Кое-кто любит горячий,
А некоторые холодный.

Другим подавай в горшочке
Пудинг, к еде пригодный
Гороховый пудинг горячий,
Гороховый пудинг холодный,
Гороховый пудинг в горшочке
К еде всё ещё пригодный.



WHOLE DUTY OF CHILDREN

A child should always say what's true
And speak when he is spoken to.
And behave mannerly at table
At least as far
As he is able.



ХОРОШИЕ МАНЕРЫ

Ребёнок должен быть правдивым
И в разговоры не вступать.
А сев за стол, стараться должен
Не ныть, не чавкать, не болтать.

POLITENESS

Hearts like doors will open with ease
To very, very little keys.
And don't forget that two of these
Are 'I thank you' and 'If you, please'.



Сердца, как и двери, легко отворятся,
Если вы к ним подберёте ключи. Какие ключи?
Ключи, что зовутся
«Будьте любезны», «Спасибо», «Прости».

PETER, PUMPKIN-EATER

Peter, Peter, Pumpkin-eater
Had a wife and could not keep her.
He put her in a pumpkin shell
And there he kept her very well!

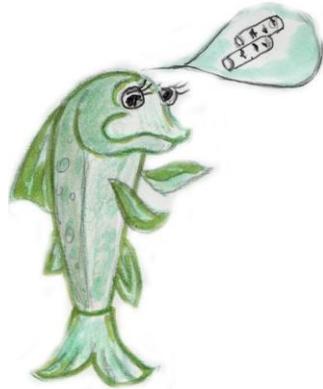


ПЁТР-ТЫКВОЕД

Пётр, Пётр-Тыквояед
Проучил жену в обед:
Он в тыкву поместил жену,
И там оставил — ну и ну!

THE JOLLY HERRING

Now what will I do with my herring's head?
Aye, what will I do with my herring's head?
I'll make it into
loaves of bread.
Herring's head?
Loaves of bread?
Aye, and all manner of things.



Of all the fish
That live in the sea
The herring is the one for me.
Well, what do you say to such a thing?
Have I done well with my jolly herring?

Now what will I do with my herring's eyes?
Aye, what will I do with my herring's eyes?
I'll make it into puddings and pies.

Herring's eyes? Puddings and pies?
Herring's head? Loaves of bread?
Aye, and all manner of things.

Of all the fish that live in the sea ...

Now what will I do
With my herring's gills?
Aye, what will I do
With my herring's gills?
I'll make it into windowsills.
Herring's gills? Windowsills?
Herring's eyes? Pudding and pies?
Herring's head? Loaves of bread?
Aye, and all manner of things.

Of all the fish that live in the sea ...

ВЕСЁЛАЯ СЕЛЁДКА

– На что же сгодится моя голова? —

Спросила селёдка смешная.

Возможно, она пойдёт на дрова —

Идея вполне неплохая!

– Твоя голова? Пойдёт на дрова?

– Да, да! Я права, я знаю!

Из всех рыб морских

Лишь селёдка одна

Могла придумать такое.

Её голова вздорных мыслей полна.

Так, может, и впрямь её на дрова,

Чтоб в море жилось спокойней?

- Куда ж мне мои приспособить глаза? - Не
унималась селёдка.

Быть может, сшить из них паруса

Для яхты или для лодки?

– Твои глаза? Шить паруса?

Твоя голова? Пойдёт на дрова?

А может, права селёдка?

Из всех рыб морских

- Ещё, если жабры мои оторвать -

Из них можно сделать швабру.

И драить полы, засучив рукава.

Да здоровствует швабра из жабров!

- Жабры - на швабру? Глаза - паруса?

Голова - на дрова?

В своём ли уме ты?

- В своём ли? Ну да!

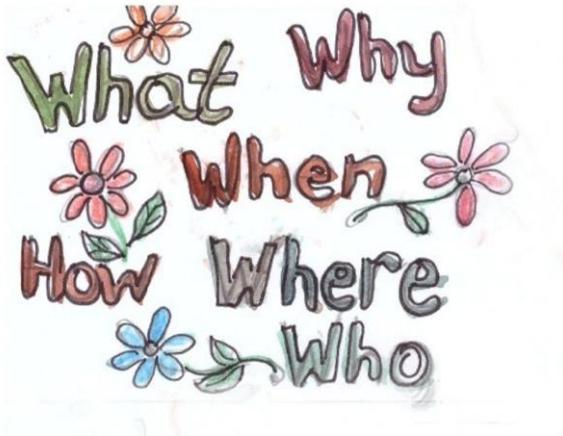
Из всех рыб морских

SIX SERVING MEN

I have six honest serving men.
They taught me all I knew.
Their names are What and Why and When
And How and Where and Who.

ШЕСТЬ СЛУГ

Есть у меня шесть слуг проворных,
Они со мной всегда.
Зовут их Что и Почему,
Где, Как и Когда.



Вариант 2. ЕСТЬ У МЕНЯ ШЕСТЁРКА СЛУГ (перевод С. Маршака)

Есть у меня шестёрка слуг
Проворных, удалых.
И всё, что вижу я вокруг, —
Всё знаю я от них.

Они по знаку моему
Являются в нужде.
Зовут их: Как и Почему,
Кто, Что, Когда и Где.

PUSSY-CAT

– Pussy-cat, Pussy-cat,
Where have you been?

– I've been to London
To see at the queen.

– Pussy-cat, Pussy-cat,
What did you do there?

– I frightened a little mouse under her chair!



КОТИК

- Где ты был, пушистый котик?
Ну скажи нам, где ты был?
- Был я в Лондоне, ребята,
Королеву посетил.
- Чем ещё там занимался?
- А ещё я там играл
И в подвалах королевских
Я мышей всех распугал.



Вариант 2
В ГОСТЯХ У КОРОЛЕВЫ
(перевод С. Маршака)

- Где ты была сегодня, киска?
- У королевы у английской.
- Что ты видала при дворе?!
- Видала мышку на ковре!

HOT CROSS BUNS

Hot cross buns,
Hot cross buns.
One a penny,
Two a penny
Hot cross buns.
If you have no daughters
Give them to your sons.
One a penny,
Two a penny
Hot cross buns.



ГОРЯЧИЕ БУЛОЧКИ

Булочки горячие
С беленьким крестом,
Булочки дешёвые,
Вкусные притом!
Мальчики и девочки
Обожают их.
Так купите ж булочки
Для детей своих!

JACK AND JILL

Jack and Jill went up the hill
To fetch a pail of water.
Jack fell down and broke his crown
And Jill came tumbling after.

ДЖЕК И ДЖИЛЛ

Джек и Джилл взошли на холм
Принести водицы.

Джек упал и лоб расшиб —
Ну как тут не сердиться!



TEN GREEN BOTTLES

Ten green bottles hanging on the wall,
Ten green bottles hanging on the wall.
If one green bottle should accidentally fall -
There'd be nine green bottles
Hanging on the wall.

Nine green bottles hanging on the wall,
Nine green bottles hanging on the wall.
If one green bottle should accidentally fall -
There'd be eight green bottles
Hanging on the wall.

.....
One green bottle hanging on the wall,
One green bottle hanging on the wall.
If that green bottle should accidentally fall -
There'd be no green bottles
Hanging on the wall.

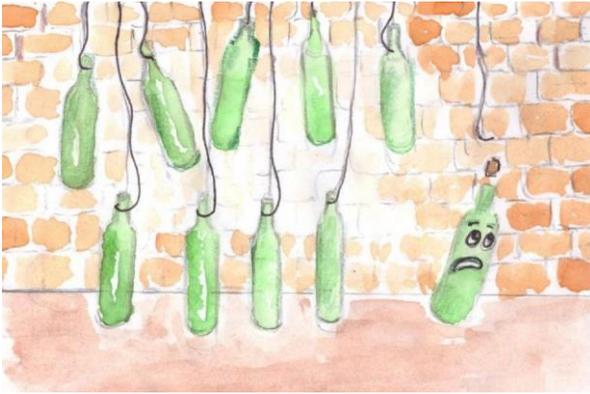
ПЯТЬ ЗЕЛЁНЫХ БУТЫЛОК

Пять бутылок висели на стене,
Пять бутылок висели на стене.
Одна упала, и их осталось ... две.
Нет, нет — четыре
Осталось на стене!

Четыре бутылки висели на стене,
Четыре бутылки висели на стене.
Одна упала, и их осталось ... две.
Нет, три бутылки
Осталось на стене!

Три бутылки висели на стене,
Три бутылки висели на стене.
Одна упала, и их осталось ... две.
Да, две бутылки
Осталось на стене!

Одна бутылка висела на стене,
Одна бутылка висела на стене.
Она упала, и их осталось ... две.
Нет, не осталось
Бутылок на стене!



LITTLE RED ENGINE

A little red engine is puffing along.
He comes to a great big hill.
He says, "I must puff and never stop.
I must puff, puff, puff
Till I reach the top."

I think I can
I think I can
I think I can
I think I can
I think I can!"



And he puffs along the hill.

КРАСНЫЙ ПАРОВОЗИК

К холму направляясь,
Пыхтя и сопя,
Ползёт паровозик маленький.
Как будто бы всем он
Желает сказать:
«Смотрите, какой я удаленький!
Я буду пыхтеть, кряхтеть и сопеть,
Пока не достигну вершины.
Я знаю — смогу!
Я знаю — смогу!
Смогу, смогу, смогу, смогу
Таким стать как все машины!»

Vocabulary

A

able - способен
about - о
accidentally - случайно
after - после
agree - соглашаться
all - все
almond rock - миндальный камешек
along - вдоль
always - всегда
and - и
anywhere - где-либо, нигде
apple - яблоко
as - когда
as far as - настолько
at least - по крайней мере, зд. хотя бы
ate up - съели целиком

B

bacon - бекон
bad - плохой
bakery - пекарня
be - быть
before - до того как
began - начал (-и)
behave - вести себя

big - большой
black - чёрный
blue - синий
bread - хлеб
breeze - ветерок
broke - разбил, сломал
brown - коричневый
bottle - бутылка
box - коробка, ящик
boy - мальчик
bun - булочка
but - но
butter - масло

C

cake - торт, пирожное
come - приходиться
came - приходил
can - мочь
can't - не мочь
cardboard - картон
chair - стул
change - менять
child - ребёнок
chips - чипсы
chocolate - шоколад
clever - умный
clouds - облака

coat - пальто
coffee - кофе
cold - холодный
could not - не могли
cross - крест
crown - макушка
crows - вороны
cry - плакать

D

daughter - дочь
day - день
dear - дорогой (-ая)
delicious - вкусный
do - делать
doubt - сомнение
dry - сушить

E

ease - лёгкость
eat - есть
eater - едок
eight - 8
egg - яйцо
engine - паровоз
example - пример
eye - глаз

F

fall - падать

far - далеко
fear - бояться
fell down - упал
fell out - выпал
fetch - приносить
find (found) - находить
(нашёл)
find out - выяснять
fish - рыба
first - первый
five - 5
for - для
forest - лес
forget - забывать
form - создавать
four - 4
fox - лиса
French - французский
friend - друг
frighten - пугать
from - из

G

gave - дал
gills - жабры
girl - девочка
give - давать
good - хороший
grass - трава
great - большой

greatly - очень сильно

green - зеленый

Н

had - имел

ham - ветчина

hand - рука

handkerchief — носовой платок

handle - ручка (изделия)

have - иметь

head - голова

hear - слышать

heart - сердце

her - её

here - здесь

here's - вот

herring - селёдка

hide - прятаться

hill - холм

him - его, ему

hip - бедро

his - его

honest - честный

hot - жаркий

house - дом

how - как

hung - вешать

I

I - я

if - если

in - в

ink - чернила

inside - внутри

Irish - ирландский

ice-cream - мороженое

J

jam - варенье

jolly - весёлый

K

keep - хранить

kept - хранили

key - ключ

kittens - котята

knew - знал

L

left - левый

let's - давайте

lie - лгать

like - нравиться; как

little - маленький

live - жить

loaves - булки

look - смотреть, взгляд

lost - потеряли

a lot - много

N

name - имя
never - никогда
nine - 9
now - теперь
naughty - непослушный

M

make - делать
mannerly - воспитанно
me - мне, меня
mittens - рукавички
more - более
mother - мать
mouse - мышь
must - должен
mustard - горчица
my - мой

O

old - старый
once upon a time - жили-были
one - один
onions - лук
open - открывать
our - наш
own up - признаваться

P

pan - сковорода
pail - ведро
pay - платить
peas - горошинки
penny - пенни
pepper - перец
pickled - маринованный
pig - свинья
pink - розовый
please - пожалуйста
potatoes - картошка
pour out - выливать
pot - горшок
put - класть, ставить
position - положение
pie - пирог
pudding - пудинг
puff - пыхтеть
pumpkin - тыква
punish - наказывать
put on - надевать
Pussy-cat - Киска

Q

queen - королева

R

reach - достигать

reason

red - красный

ride - ездить верхом

right - правый

right away - прямо сейчас

reverse - поворачивать в
противоположную сторону

round - круглый

run - бежать

S

sadly - уныло

said - сказать

sails - паруса

salt - соль

salted - солёная

say - сказать

sea - море

see - видеть

serving men - слуги

seven - 7

she - она

shell - скорлупа, (*зд. кожура*)

ship - корабль

shop - магазин

short - короткий

should - следует

shout - кричать

sigh - вздыхать

silly - глупый

sink - раковина

six - 6

slice - ломтик

slowly - медленно

soda - газировка

soil - пачкать

some - несколько

son - сын

soon - скоро

sorry - извиняться

speak - говорить

spell - называть по буквам

spill - проливать

spout - носик (чайника)

stop - останавливаться

stout - дородный, полный

stew - тушёнка

sugar - сахар

supper - ужин

T

table - стол

take away - на вынос

taught - научили

tea - чай

teacups - кружки

teapot - чайник

tell - сказать

ten - 10

thank you - спасибо

that - который

their - их

them - им, их

then - затем, тогда

there - там

these - эти

they - они

thing - вещь

think - думать

three - 3

till - пока не

tip over - опрокинуть

told - рассказал

took - взял

top - вершина

tree - дерево

tricycle - велосипед

(трёхколёсный)

trousers - брюки

trout - форель

true - правда

tumble - споткнуться

two - 2

U

under - под

up - вверх

V

very - очень

vinegar - уксус

W

was - был

wash - мыть

water - вода

water pipe - кран

we - мы

wear - носить

well - хорошо

went - ходили

were - были

what - что

when - когда

where - где, куда

white - белый

who - кто

whose - чей

why - почему

window - окно

windowpane - оконное

стекло

window sill - подоконник

with - с

Y

you - ты, вы

your - твой, ваш

Литература

1. Клементьева Т. Б., Монк Б. Счастливый английский: учебник для 5–6-х классов средней школы. Кн. 1. Москва: Просвещение, 1992. - 416 с.

2. Milne A. A. When we were young. Puffin Books, 1992.

3. Rudyard Kipling «Six serving men». URL: https://www.poetryloverspage.com/poets/kipling/i_keep_six_honest.html

4. Robert Louis Stevenson «Whole duty of children». URL: scottishpoetrylibrary.org.uk

5. Mother Goose Rhymes / составитель Н. М. Демурова. Москва: Raduga, 1988.

6. English Nursery Rhymes. URL: <https://bilingualkidspot.com/2018/04/23/popular-nursery-rhymes-for-kids-english>

7. Маршак С. Английские детские песенки. Москва: АСТ; Малыш, 2018. 45 с.

8. https://catherineasquithgallery.com/uploads/posts/2021-03/thumbs/1614793206_7-p-fon-dlya-detskoi-knigi-7.jpg – фон обложки

Оглавление

1. Hide-and-seek	3
2. One potato, two potatoes	4
3. Blue is the sea	5
4. I'm a little teapot	6
5. Three little kittens	9
6. Willy	14
7. Coffee and tea	15
8. The three foxes	17
9. Jim	19
10. Salt, mustard, vinegar, pepper	20
11. Five brown buns in the baker's shop	23
12. Pease pudding hot	26
13. Whole duty of children	28
14. Politeness	29
15. Peter, Pumpkin-eater	30
16. The Jolly Herring	31
17. Six serving men	35
18. Pussy-Cat	36
19. Hot cross buns	38
20. Jack and Jill	40
21. Ten green bottles	41
22. Little red engine	43
Vocabulary	45
Литература	51

Mother Kitty Rhymes

Английские стихи для детей
в переводе О. Н. Тарасовой

В авторской редакции

Иллюстрации к книге О. Н. Тарасовой

Свидетельство о государственной аккредитации
№ 2670 от 11 августа 2017 г.

Подписано в печать 24.10.2023. Формат 60x84 1/16.
Усл. печ. л. 1,78. Уч.-изд. л. 0,8. Заказ 129.

Издательство Бурятского госуниверситета
670000, г. Улан-Удэ, ул. Смолина, 24а
gio@bsu.ru

Отпечатано в типографии
Бурятского государственного университета
670000, г. Улан-Удэ, ул. Сухэ-Батора, 3а

**ДОКУМЕНТ ПОДПИСАН
ЭЛЕКТРОННОЙ ПОДПИСЬЮ**

СВЕДЕНИЯ О СЕРТИФИКАТЕ ЭП

Сертификат 502085844178601650637293395212696482828509200542

Владелец Гарматарова Серафима Гавриловна

Действителен с 20.09.2023 по 19.09.2024